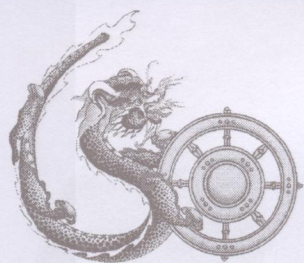


ROYAL GOVERNMENT-OF BHUTAN  
MINISTRY OF FINANCE  
TASHICHHO DZONG



དུལ་ལྷན་འཆར་དུལ་འབྲེ་བཟླ་/༢༠༡༤-༡༡/ ༢༡

ཡུལ་ཆོས་ ༢༢/༡༢/༢༠༡༥།

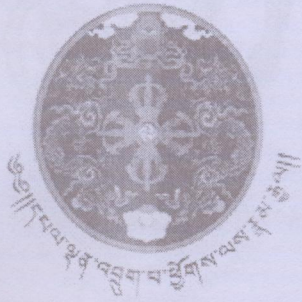
གནད་དོན: ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༤-༡༧ གྱི་དོན་ལུ་ འཆར་དངུལ་འབོད་བཟའི་གསལ་བསྒྲགས།

དཔེས་ དདུལ་ཕྱིས་ལྷན་ཁག་གི་ཁ་ཐུག་ལས་ ལོ་ལྔའི་འཆར་གཞི་ ༡༡ པའི་ལོ་རྒྱུ་ ༤ པ་ ཕྱིས་ལོ་ ༢༠༡༤-༡༥ གྱི་དོན་ལུ་  
འཆར་དདུལ་འབོད་བདུ་ འདི་སྤེལ་ཐུ་ཡིན། འཆར་དདུལ་ལས་སྤེལ་(ལྷན་ཁག་དང་ ཕ་ཁྱིམ་ས་འདུས་ཆོག་ས། རང་སྤྱོད་ལས་སྤེལ་  
རྩིང་ཁག་དང་རྟེན་འདོག་)ཡོངས་ཀྱིས་ རང་སོའི་འཆར་དདུལ་གྲོས་འཆར་ཚུ་ འཆར་དདུལ་བཟོ་སྒྲིག་ལམ་སྟོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཐུལ་  
དགོ།

འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་ཚུ་བཟོ་སྒྲིག་འབདཿ་ད་ འཆར་དངུལ་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ ལོ་ལྟེ་འཆར་གཞི་ ༡༡ པའི་དོན་ལུ་ ཅིས་ལོ་  
གཉིས་རྒྱུ་མ་གཅིག་ ལུས་ཏེ་ཡོད་མི་དེ་ རྒྱལ་ཁར་བསྐྱམས་དགོ། འདི་དང་གཅིག་ཁར་ འཆར་དངུལ་བཟོ་སྒྲིག་གི་སྐབས་ལུ་  
རང་སོའི་ལག་ལེན་གྱི་ལྷོགས་སྒྱུ་བ་དང་ ཐོགས་ཆ་གཞན་ཚུ་ཡང་ རྒྱལ་ཁར་བསྐྱམས་དགོ་པ་ཨིན། འཆར་དངུལ་ཡོངས་ཨོགས་  
ལག་ལེན་འབབ་མ་ཚུགས་མི་འདི་ གནད་དོན་ཆབས་ཆེན་ཅིག་སྡེ་བཅུཿ་ལས་ འདི་དང་འབྲེལ་བའི་འགན་འཁུའི་འདི་ ལས་སྡེའི་འགོ་  
འཛིན་ཚུ་ལུ་བཀལ་ནི་ཨིན། འདི་ཁ་ལུ་ འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་ཚུ་ ལོ་བསྟར་གྲུབ་འབྲས་ཆིངས་ཡིག་ནང་ལུ་ ཁངས་ཅིས་བཀོད་  
དེ་ཡོད་པའི་ དམིགས་གཏད་དང་དམིགས་དོན་ཚུ་འབྲུབ་ནི་ལུ་ དམིགས་ཏེ་བསྐྱེད་དེ་བཅུཿ་དགོ། རྒྱུ་རྐྱེད་ཟད་འགྲོའི་ཁ་ལུ་ གསར་  
སྐྱུ་བ་ཟད་འགྲོའི་ཆ་གས་ཅིག་ཡང་ ནང་འཁོད་འོང་འབབ་ཀྱིས་འགལ་ཚུགས་པ་འབད་དགོ་པ་ཨིན་མ་ལས་ འཆར་དངུལ་ལས་སྡེ་ཚུ་  
གིས་ རྒྱུ་རྐྱེད་ཟད་འགྲོ་ཚུ་ ཆད་འཛིན་འབད་དེ་ རང་སོའི་དོན་ལུ་བཀོད་པའི་ མཐོ་ཆད་ནང་འཁོད་བཞག་དགོ།

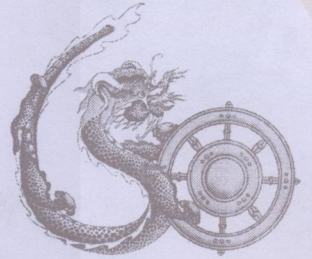
འདི་ཁར་ གཞུང་ལུ་ དདུལ་བསྐྱེམས་ཅིས་ཆད་ ཡུན་བརྟན་ཅན་གྱི་ཆད་གཞི་ཁར་རྒྱུན་སྦྱང་འཐབ་ནི་ (ནང་འཁོད་ཐོན་སྐྱེད་ཡོངས་  
བསྐྱེམས་ལས་ བརྒྱ་ཆ་ ༣)དང་ རྒྱུན་སྦྱང་ཟད་འགོ་ཚུ་ ནང་འཁོད་འོང་འབབ་གིས་ ལང་རྒྱལ་སའ་འབད་ནི། རང་བཞིན་རྒྱུན་རན་  
ལས་བརྟེན་པའི་ སྤོན་གསལ་མེད་པའི་གཞི་དོན་རྒྱུ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ཟད་འགོ་གཏང་ནི། ཕྱི་ཕྱོགས་རམ་ འབྲེན་རྒྱུ་བཅད་མི་གི་  
ཐོན་ཁུངས་ཆབ་བརྒྱལ་འབད་ནི། དེ་ལས་ ལྷ་འོ་ ༡༩ གི་ རྒྱལ་ཡོངས་གི་དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ནང་འབྲེན་འབད་ནི་ལུ་ལང་བའི་  
ཕྱི་དདུལ་བྱུར་གསལ་ག་ རྒྱུན་སྦྱང་འཐབ་ནི་ལ་སོགས་པ་དང་འབྲེན་བའི་ གཞུང་གི་དོ་འགན་ཚུ་གི་སྒོར་ལས་ཡང་ འཆར་དདུལ་ལས་སྤེ་  
ཚུ་ལུ་ དདུལ་ཅིས་སྤྲོན་ཁག་གི་ཁ་བྱལ་ལས་ བྱལ་ས་གི་བྱུར་གསལ་ལུ་ཁྱེད་ལུ་

ཕྱིས་ལོ་ ༢༠༡༤-༡༥ གྱི་འཆར་དངུལ་འདི་གིས་ དཔལ་འབྱོར་ཡར་འཕར་བརྒྱ་ཆ་ ༤ ལས་ ༧ གྱི་བར་ན་འཐོན་ནི་ཨིན་པའི་ཕྱིས་  
དང་ གོང་ཚད་ཡར་འཕར་དང་ ཕྱི་ནང་སྤྱོད་ལེན་ དེ་ལས་ ཟུར་གསོག་ལ་སེམས་པ་རྒྱ་ལུ་ཡང་ བན་ཐོགས་པའི་བསམ་འཆར་



དངུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག།

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
MINISTRY OF FINANCE  
TASHICHHO DZONG



ཡིན་པ་ལས་ དངུལ་བསྐྱེམས་རྩིས་ཆད་འདི་ རྒྱུ་འཁེབས་ཐོན་སྐྱེད་ཡོངས་བསྐྱེམས་ལས་ བརྒྱ་ཆ་ ༥ དེ་ཅིག་གྱ་ ཆད་འཛིན་འབད་  
ཚུགས་པའི་རེ་འདུན་ཡིན།

ལས་སྡེ་ཚུ་གི་ འཆར་དངུལ་/རྩིས་ལས་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་ཚུ་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ རང་སོའི་ལས་  
སྡེའི་འགོ་འཛིན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ གྲོས་བསྐྱར་མཐིམ་ཕྱིན་འབད་ནི་ དེ་ལས་ གྲོས་འཆར་ཚུ་ག་ཅིའི་སྒོ་ལས་འབད་རུང་ ཡོངས་  
རྒྱུགས་ཡོད་པ་བཟོ་དགོ་པའི་ཁར་ ལྷན་ཁག་ཚུ་གི་ཐད་ལུ་ རང་སོའི་སྒོན་པོ་ནང་ལས་ གནང་བ་གྲུབ་ནི་ཚུ་ དེས་གཏན་བཟོ་དགོ་པ་  
ཡིན། ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་ འཆར་དངུལ་གྱི་མཐོ་ཆད་ནང་འཁོད་ལུ་ གཙོ་རིམ་སྒྲིག་ནི་དེ་ཡང་ དེས་གཏན་  
བཟོ་དགོ། འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་ཚུ་ ཡོངས་འབྲེལ་འཆར་སྒོ་ [www.myrbpems.bt](http://www.myrbpems.bt) རྒྱུ་འཁེབས་པའི་ ལོ་མང་རྒྱུན་འཁོར་  
འཆར་དངུལ་གྱི་ རིམ་ལུགས་བརྒྱུད་དེ་ཕུལ་དགོ་པ་ད་ དེའི་འབྲེལ་ལུ་ རྒྱུ་འཁེབས་དང་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ གཞི་རྒྱུ་ལྷན་  
ཆས་ཚུ་དང་སྒྲགས་ཏེ་ རྒྱུ་འཁེབས་འཆར་དངུལ་ལས་ཁུངས་ལུ་ ཕྱིས་ཤོས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༤ ལྷམ་ ༡ པའི་ཆེས་ ༡༩ གི་ནང་  
འཁོད་ཕུལ་དགོ།

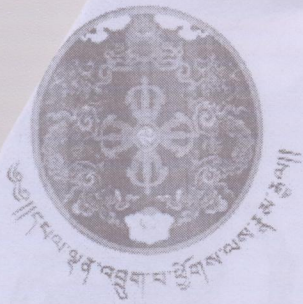
དངུལ་རྩིས་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ ༢༠༠༡ ཅན་མ་གིས་ དགོས་མཁོ་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་  
གྱི་འབྲེལ་ལུ་ རྒྱུ་འཁེབས་དག་འཁྱིད་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཆོག་པ་ཡིག་ཆང་ལུ་ཡང་ཕུལ་དགོ་པ་ཡིན། འདི་ཁ་ལུ་ རྒྱུ་འཁེབས་ག་  
ར་གིས་ རང་སོའི་ལས་སྡེའི་འཆར་དངུལ་ཚུ་ ཞེད་འོག་གི་ལས་སྡེའི་འཆར་དངུལ་ཚུ་དང་སྒྲགས་ཏེ་ རང་སོའི་ལྷན་ཁག་ཚུ་ལུ་ཕུལ་  
དགོ་པ་ད་ འདི་ཡང་ ལྷན་ཁག་ཚུ་གི་སྤྱིར་བཏང་གཙོ་རིམ་དང་དམིགས་དོན་ཚུ་དང་ མཐུན་སྒྲིག་འབད་ནི་དང་ ལས་རིམ་དང་ལས་  
དོན་ཚུ་ གཞི་སྒྲིག་སྤྲེལ་ཚུ་དེ་མེད་པ་སྤྱི་བཞག་ཐབས་ལུ་ཡིན།

འཆར་དངུལ་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ ཆ་གནས་དམ་ཟབ་བཞག་ནི་གི་དོན་ལས་ འཆར་དངུལ་བཟོ་སྒྲིག་ལམ་སྒོན་འདི་ མཉམ་སྒྲགས་ཡོད།

(ནམ་རྒྱལ་རྟོ་རྟེ་)  
དངུལ་རྩིས་སྒོན་པོ།

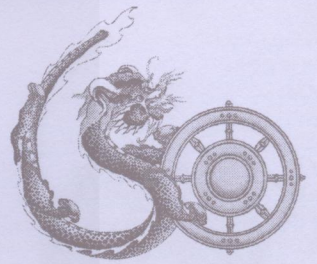
འབྲེལ་ལུ་:

༡. མི་རྒྱུ་འཁེབས་ལུ་ - ལྷན་ཁག་ལུ་དང་རྒྱུ་འཁེབས་ཚུ་གི་ཆེད་ལུ་ཕུལ།
༢. ལྷན་ཁག་/རྩིས་ལས་འཁེབས་ཚུ་གིས་/རང་སྒྲིང་ལས་སྡེ་/རྒྱུ་འཁེབས་ཚུ་གི་ཆེད་ལུ་ཕུལ།
༣. རྒྱུ་འཁེབས་ཚུ་གིས་ཁང་ནང་ མི་རྒྱུ་འཁེབས་ཚུ་གི་སྤྱིར་བཏང་ཆེད་ལུ་



དངུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག།

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
MINISTRY OF FINANCE  
TASHICHHO DZONG

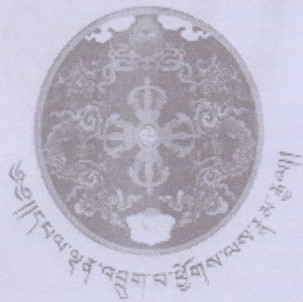


ཕྱིས་ལོ་ ༢༠༡༤-༡༥ ལོ་གི་དོན་ལུ་ འཆར་དངུལ་བཟོ་སྒྲིག་ལས་སྟོན།

སྤྱིར་བཏང་ལས་སྟོན།

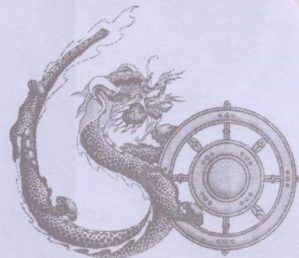
༡. འཆར་དངུལ་ཁ་སྐོང་ཚུ་ སྤྱོད་ནི་མེད་པ་ལས་བཞེན་ཏེ་ འཆར་དངུལ་ལག་ལེན་གྱི་སྐབས་ལུ་ འཆར་དངུལ་གྱིས་མ་ལང་  
བའི་གནད་དོན་ཚུ་ སྤོན་འགོག་འབད་ཐབས་ལུ་ འཆར་དངུལ་ཚོང་ཕྱིས་ཚུ་ ཡོངས་ཚུགས་འབད་བཟོ་སྒྲིག་འབད་དགོ།
༢. གྲོས་འཆར་ཚུ་ག་ར་ ལོ་ལྷའི་འཆར་གཞི་ ༡༡ པའི་ལས་རིམ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལོ་བསྟར་གྱུ་བ་འབྲས་ཆིངས་ཡིག་ནང་  
ཁ་གསལ་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ ལོ་བསྟར་དམིགས་གཏང་དང་གམིགས་དོན་ཚུ་དང་ མཐུན་སྒྲིག་ཅན་སྤྱོད་བཀོད་དགོ། འདི་  
འབད་མ་ལས་ འཆར་དངུལ་/ཕྱིས་ལས་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ལས་དོན་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ འཆར་དངུལ་བཟོ་སྒྲིག་འབད་མ་  
ལོ་མང་རྒྱུན་འཁོར་འཆར་དངུལ་རིམ་ལུགས་ནང་གི་ དམིགས་དོན་ཚུ་ག་དམ་ཁ་རྒྱབ་དགོཔ་ཨིན།
༣. ཕྱི་འོག་གསལ་རམ་ཐོག་གི་ལས་འགུལ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་ཚུ་ བཟོ་སྒྲིག་འབད་མ་ད་ ལས་སྤེལ་ཚུ་གིས་  
ལས་འགུལ་ཅིག་ ལོ་གཅིག་ནང་ལུ་ ཡོངས་ཚུགས་འབད་ མཐུག་བསྟུ་ཚུགས་པ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ ལས་  
འགུལ་གྱི་ཟད་འགོ་ཡོངས་ཚུགས་ ཕྱིས་ལོ་གཅིག་གི་ནང་ལུ་བཀོད་ནི་མི་འོང་། འདི་ཡང་ ཆིངས་ཡིག་གུ་མཆོན་ཏེ་གསལ་  
བཀོད་ཆར་ཏེ་ ལས་འགུལ་ལག་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ མ་དངུལ་འཛིན་གྲོལ་ གཏན་འཁེལ་སོང་ཡོད་མི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་རྒྱུང་མ་  
གཅིག་ གྲོས་འཆར་བཀོད་དགོ།
༤. ལས་སྤེལ་ལོ་ཅིག་གིས་ གྲོས་རམ་གཏན་འཁེལ་སོང་ཡོད་མི་ལུ་ཡང་ གྲོས་འཆར་མ་བཀོད་པར་ མ་དངུལ་ཁ་སྐོང་ནང་  
སྤེལ་མ་འབད་ནི་ལུ་ གཞི་བཞེན་ཏེ་སྤོང་མི་ཡང་འདུག། ཕྱིས་ལོ་འདི་ནང་ དེ་བཟུམ་མའི་ འཕྲལ་ཐོག་གི་མ་དངུལ་ཁ་སྐོང་  
ཚུ་ བཀག་ཐབས་ལུ་དང་ བདག་སྐྱོང་གི་དཀའ་ངལ་ མར་ཕབ་འབད་ཐབས་ལུ་ ལོ་བསྟར་བྱུང་ཐོན་གྱི་ ལྷོ་ ༡༥  
རེ་གི་ གཏན་གྱུ་བ་འཆར་གཞི་དང་ གྲོས་རམ་འབད་མི་ལས་སྤེལ་ཚུ་གི་ ཟད་འགོ་འཆར་གཞི་ཚུ་གུ་གཞི་བཞེན་ཏེ་ ལས་  
སྤེལ་ཚུ་གིས་ ལྷོ་ ༡༩ རེ་གི་ལས་དོན་ཚུ་གི་ གྲོས་འཆར་བཀོད་དགོ།
༥. ཕྱི་འོག་མ་དངུལ་ཐོག་གི་ ལས་འགུལ་གང་རུང་ལུ་ འབྲུག་གཞུང་ལས་ མཉམ་རུབ་མ་དངུལ་བཙུགས་དགོ་མི་གི་ཐད་ལུ་  
དངུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག་ནང་ལས་ སྤོང་གི་གནད་བ་འབྲུབ་དགོ།
༦. གཞུང་ལས་མ་དངུལ་ལྷན་ཐབས་ཐོབ་མི་ གཞུང་དབང་ཆོང་ལས་ཁང་དང་ ཁྲམ་སྤེལ་ཚུ་གིས་ ཟད་འགོ་འཆར་གྲོས་འཆར་ཚུ་  
རང་སྤོང་འོང་འབབ་ཆོང་ཕྱིས་དང་ འདས་པའི་ལོ་ནང་གི་ ཟད་འགོ་རོམ་ཚུ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ལྷམ་ ༡ པའི་ཆེས་ ༣༡  
ཉིན་གྱི་ དངུལ་ཁང་ཕྱིས་ཁའི་བཞེད་དོན་དང་སྒྲགས་ཏེ་ཕུལ་དགོ། འདི་གིས་ དངུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག་གི་ཁ་ཐུག་ལས་

*Handwritten signature or mark.*



དངུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག།

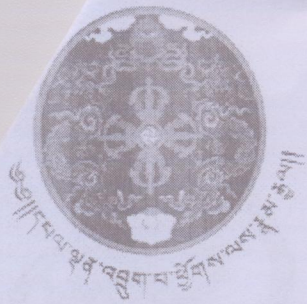
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
MINISTRY OF FINANCE  
TASHICHHO DZONG



ཚོད་རྩིས་བཀོད་ནི་དང་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ འཆར་དངུལ་རྒྱབ་སྐྱོར་སྤྱོད་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་ལུ་ ཕན་ཐོགས་འབྱུང་བཅས་  
ལུ་ཨིན།

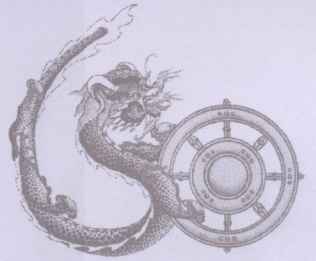
- མ. འོས་འབབ་ཀྱི་དབྱེ་བ་གང་རུང་བཟོ་མི་ ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ རྩིས་ལོ་ ༢༠༡༤-༡༥ དང་ ༢༠༡༥-༡༦ (སྤྱི་ཟླ་ ༡༢ པ་ཚུན་)  
གི་ ལོ་བསྟར་འོས་འབབ་བརྒྱུད་དོན་དང་ རྩིས་ལོ་ ༢༠༡༦-༡༧ གྱི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་ཀྱི་ཚོད་རྩིས་ཚུ་ཕུལ་དགོ།
༡. ལོ་མང་རྒྱུན་འཁོར་འཆར་དངུལ་རིམ་ལུགས་ཐོག་ལས་ འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་ཚུ་ཕུལ་མ་དང་ འཆར་དངུལ་/རྩིས་ལས་  
འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ རྒྱུན་སྐྱོད་དང་གསར་སྐྱབ་གཉིས་ཆ་རའི་དོན་ལུ་ ལོ་མང་རྒྱུན་འཁོར་གྱི་ཚོད་རྩིས་ཚུ་བཀོད་དེ་ཡོད་པ་  
ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།
༢. འདས་པའི་ལོ་དོན་ཚུ་ནང་ འཆར་དངུལ་ཐོབ་སྟེ་ཡོད་མི་ ལོ་མང་ལས་དོན་/བཟོ་བསྐྱུན་ཚུ་ལུ་ རང་སོའི་མཐོ་ཚད་ནང་འཁོད་  
གཙོ་རིམ་སྒྲིག་སྟེ་ འཆར་དངུལ་སྤྱོད་ནི་ཨིན་མ་ལས་ དེ་བཟུམ་མའི་ལས་དོན་/བཟོ་བསྐྱུན་ཚུ་ འཕྲོ་མཐུད་ཀྱི་ལུ་སྟེ་ བཀོད་  
དགོ།
༡༠. རྒྱུན་སྐྱོད་གི་ཟད་འགོ་ཚུ་ ལས་རིམ་/ལས་འགྲུལ་/ལས་དོན་/བཟོ་བསྐྱུན་ཚུ་གྱ་བཀའ་དགོཔ་: ལས་དོན་དང་ལས་རིམ་ཚུ་  
གི་ ཟད་འགོ་དོན་ཚུ་ ཚུལ་ལྷན་བཟོ་བཅས་ལུ་དང་ འཆར་དངུལ་ནང་ཚུད་ནི་ཡོད་པ་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལས་ ལས་རིམ་  
/ལས་འགྲུལ་/ལས་དོན་ཚུ་དང་ ཐད་ཀར་གྱི་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ ལས་འགྲུལ་ཟད་འགོ་ཚུ་དང་སྒྲིགས་པའི་ ཟད་འགོ་གར་  
ལུ་གི་ཚོད་རྩིས་ཚུ་ནང་ཚུད་དགོ། འདི་གིས་ ལས་འགྲུལ་ ཡང་ན་ ལས་དོན་གྱི་ གནས་གོང་ངོ་མ་སྟོན་ཚུགས་པའི་ཁར་  
ཟད་འགོ་དམ་འཛིན་འབད་ནི་འདི་ཡང་ ཚུལ་ལྷན་བཟོ་ཚུགས་ནི་ཨིན། གོང་འཁོད་ཚད་གཞི་ནང་འཁོད་ཀྱི་ རྒྱུན་སྐྱོད་ཟད་  
འགོ་ཚུ་ སྤྱིར་བཏང་ལས་དོན་འོག་ལུ་བཀོད་ནི་མི་འོང།
༡༡. ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ སྤྱིང་ཁྱིམ་དང་ ལག་ཆས་ སྒྲོག་རིག་ཀམ་ཕཱིུ་ཏར་ སྐྱུམ་འཁོར་ལ་སོགས་པ་ཚུ་ཚུད་པའི་ བདོག་  
གཏང་གི་ ཐོ་ཡིག་ཚུ་ དུས་མཐུན་བཟོ་སྟེ་ཕུལ་དགོཔ་དང་ འདི་ཡང་ རྒྱུན་སྐྱོད་འཆར་དངུལ་གཏན་འཁེལ་འབད་ནི་གི་ གཞི་  
རྟེན་སྟེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཨིན།
༡༢. སྒྲོག་འཕུལ་དབང་བསྐྱར་གྱི་ གཞུང་སྐྱོང་སྒྲིག་བཀོད་འདི་ སྒྲོག་འཕུལ་དབང་བསྐྱར་གྱི་ འཆར་གཞི་ཨམ་ དོན་སྟོན་ཅན་  
སྟེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ བད་དོན་བརྒྱུད་འབྲེལ་འཕུལ་རིག་གི་ཟད་འགོ་ཚུ་ དངས་གསལ་ཅན་དང་ འགན་འཁེལ་ཅན་  
འོང་ནི་ ངེས་གཏན་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་ གཞི་བཙུགས་གནང་གནང་མ་ཨིན། འདི་འབད་མ་ལས་ འཆར་དངུལ་ལས་སྡེ་ཚུ་  
གིས་ ལཱ་གཉིས་སྐབས་སྟོན་འགོག་འབད་ནི་དང་ ཚུལ་མཐུན་མེད་པའི་རིགས་བཀག་ཐབས་ལུ་ བད་དོན་བརྒྱུད་

*Handwritten signature*



དངུལ་ཅིན་ལྷན་ཁག།

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
MINISTRY OF FINANCE  
TASHICHHO DZONG



འབྲེལ་འབྲུལ་རིག་ལས་འགུལ་ཡོངས་ཚྭ་གས་ བན་དོན་འབྲུལ་རིག་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་ལས་ཁུངས་བརྒྱུད་དེ སློག་འབྲུལ་  
དབང་བསྐྱར་གི་ གཞུང་སློང་ཚོགས་ཀྱི་ བསྐྱར་ཞིབ་དང་ཚོས་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ཕུལ་དགོ།

༡༣. ལྷ་ཁང་དང་ ལས་སློལ་ས་ཁོངས་ཚུ་གི་ བཟོ་བསྐྱར་དང་ ཉམས་གསོ་ དེ་ལས་ སློག་བཀོད་འཐབ་བཟོ་ནི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་  
ནང་སྤྱོད་དང་སློལ་འཛིན་ལྷན་ཁག་འོག་གི་ ལས་སློལ་ལས་ཁུངས་ནང་ལས་ ཉོག་མེད་གྱི་གནང་བ་འགྱུར་དགོ། འདི་  
འབད་ལས་ དེ་བཟུམ་མའི་ ཉོག་མེད་གནང་བ་མེད་པར་ འཆར་དངུལ་ཚུ་སྤྱོད་ནི་མེད།

དམིགས་བསལ་གྱི་ལས་སློན་ཚུ།

རྒྱུ་སློང་འཆར་དངུལ།

རྒྱུ་སློང་འཆར་དངུལ་གྱི་མཐོ་ཚད་ནང་ལུ་ དངུལ་ཕོགས་དང་འབྲུལ་ འཛོ་རྟེན་མ་དངུལ་གྱི་རིམ་སྤྱོད་ དེ་ལས་ ལྷ་རིམ་གྱི་སྤྱོད་  
ཚུ་ མི་ཚུ་ད། འདི་ཚུ་ ཟད་འགོ་ཚུ་དང་བསྐྱར་ཏེ་བཞག་དགོ། ཁྱེད་གྱི་ལྷན་ཁག་/ཅུ་ཁྲིམས་འདུས་ཚོགས་/ལས་སློང་ཚོགས་/ཁྱེད་  
འོག་གི་དོན་ལས་ རྒྱུ་སློང་འཆར་དངུལ་གྱི་ མཐོ་ཚད་འདི་ དངུལ་ཁྲམ་ས་ཡ་..... ཡིན། འཆར་དངུལ་ལས་སློང་ཚུ་  
གིས་ གཤམ་འཁོད་གནད་དོན་ཚུ་ དང་ལེན་འབད་དགོ།

༡. འཆར་དངུལ་གྱི་མཐོ་ཚད་ལུ་ ཆགས་དམ་དམ་བཞག་དགོ།

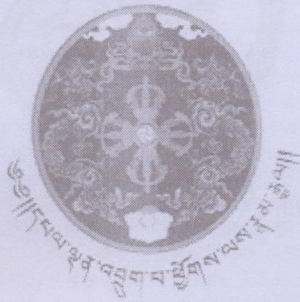
༢. ཡིག་ཚང་མཁོ་ཆས་དང་ རྒྱུ་སྤྱོད་ཅུ་ཆས་ (བརྒྱུད་འཕྱིན་ གེམས་སྤྱོད་ སློག་མེ་ འབྲུང་ཚུ་) མཐོན་སློང་ལ་སོགས་པའི་  
འཆར་དངུལ་འདི་ ཕྱིས་ལོ་ ༢༠༡༥-༡༦ གི་དོན་ལུ་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་ཚད་གཞི་ཁར་ རྒྱུ་སློང་འཐབ་དགོ།

༣. ལས་འགུལ་/ལས་དོན་ཅིག་དང་ ཐད་ཀར་གྱི་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ གཏན་འཇགས་དང་གནས་སྐབས་གྱི་ ལས་གཞི་གས་  
ཚུ་གི་ དངུལ་ཕོགས་དང་འབྲུལ་ཚུ་ ལག་ལེན་དང་རྒྱུ་སློང་གི་ཟད་འགོ་ཚུ་དང་སྤྱུགས་ཏེ་ ལས་འགུལ་/ལས་དོན་དེ་གི་  
ཕྱིས་ཐོ་ཁར་བཀལ་དགོ།

༤. སློག་བཀོད་དང་ རྒྱུ་སྤྱོད་ལག་ཆས་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ མ་དངུལ་གཏོ་ལས་ཡིན་རུང་ འཆར་དངུལ་འདི་ འགན་ཁུར་དང་འཁྲིལ་  
བའི་ སློག་བཀོད་རྒྱུ་སྤྱོད་ལག་ཆས་ཚུ་གི་དོན་ལས་ སྤྱོད་ནི་ཡིན།

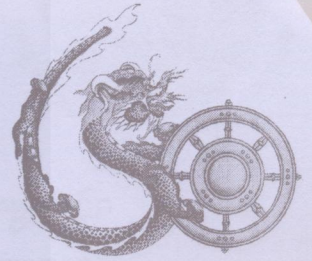
༥. ལུང་ཕྱོགས་དང་ཕྱོགས་མང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཞལ་འཛོམས་ཚུ་ནང་ འགན་ཁུར་འཁྲིལ་བའི་གྲལ་གཏོགས་གྱི་དོན་ལས་ འཆར་  
དངུལ་ཚུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སློང་རང་སའི་ འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་ནང་ཚུད་དགོ། སྤྱུག་དང་ (SAARC) བེམ་སི་ཤེ་ཀ་  
(BIMSTEC) གི་ ཞལ་འཛོམས་ཚུ་གི་ཐད་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སློང་ཚུ་གིས་ གྲལ་གཏོགས་གྱི་དོན་ལས་ ཕྱི་འབྲེལ་  
ལྷན་ཁག་གིས་ བཀལ་སྤྱོད་འབད་མི་ ལོ་བསྐྱར་ལས་རིམ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གྲོས་འཆར་བཀོད་དགོ།

3



དངུལ་ཅིས་ལྷན་ཁག།

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
MINISTRY OF FINANCE  
TASHICHHO DZONG



༤. ཕྱི་ལོ་ལྷན་སྒྲིལ་དང་ སྒྲིལ་འགྲུལ་ཚུ་གི་འོག་ལུ་ རྒྱུ་སྐྱོང་ཟད་འགོ་ཚུ་ ལས་རིམ་དང་འབྲེལ་བའི་ཟད་འགོ་ ཉམ་གཅིག་གི་དོན་ལུ་བཀོད་དགོ། རྒྱུ་སྐྱོང་གི་ ལག་ལེན་དང་རྒྱུ་སྐྱོང་གི་དོན་ལུ་ ཟད་འགོ་ཚུ་གཏང་མི་ཆོག།
༥. མ་དངུལ་བཟུག་བཞག་ཅིས་ཁ་ (LC) གཅིག་གི་འོག་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་ཚུ་ བཀོད་ཁྲབ་ལས་དོན་ (direction services) གཅིག་གི་འོག་ལུ་བཀོད་དགོ།

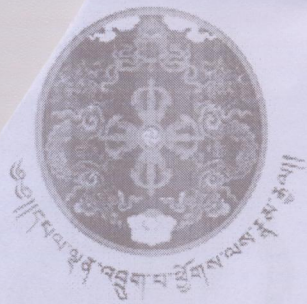
གསར་སྐྱབ་འཆར་དངུལ་:

གསར་སྐྱབ་འཆར་དངུལ་གྱི་མཐོ་ཚད་འདི་ འཆར་གཞི་ ༡༡ པའི་བཀོད་བཀའ་བསྐྱོམས་ལས་ བརྒྱ་ཆ་ ༩༨ དེ་ཅིག་གྱུ་ གཏན་འཁེལ་འབད་དེ་ཡོད། འདི་ནང་ལུ་ ཁྱེད་ཀྱི་ལྷན་ཁག་/རྩ་ཁྲིམས་འདུས་ཚུ་གས་/ལས་སྡེ་/ཚོང་ཁག་/ཆེད་འོག་གི་དོན་ལུ་ འབྲུག་གཞུང་གི་མ་དངུལ་གྱི་མཐོ་ཚད་འདི་ དངུལ་ཀྲམ་ས་ཡ་..... རྒྱུ་སྐྱོང་གཅིག་ཡིན་པ་ དེ་འོག་ལུ་སྡེ་ ཕྱི་ལོ་མ་དངུལ་ཐོག་ལས་གཏང་དགོ།

གསར་སྐྱབ་འཆར་དངུལ་བཟུམ་ནི་གི་དོན་ལུ་ གཤམ་འཁོད་ལས་སྐྱོན་ཚུ་ལུ་ ཆགས་བཞག་དགོ།

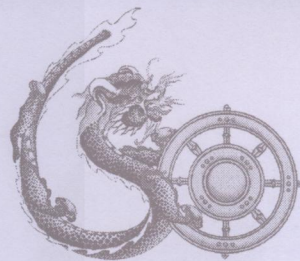
༡. ལག་ཐོག་ཡོད་པའི་ལས་དོན་ཚུ་ལུ་ གཙུ་རིམ་བཀོད་དགོཔ་ད་ འཆར་དངུལ་དབྱེ་རིམ་ཚུ་ཡང་གཅིག་སྡེ་ར་བཞག་དགོ།
༢. བཟོ་བསྐྱར་ཁྱུ་ཆེ་བའི་ཉམས་གསོ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་ཚུ་ ཆོད་ཅིས་དང་ དཔར་རིས་ བཀོད་བཟོ་དེ་ལས་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ ཉམ་གཅིག་གཏང་བ་ཚུ་དང་སྒྲུགས་ཏེ་བཀོད་དགོ། དེ་བཟུམ་མའི་དོན་ལུ་ འཆར་དངུལ་ཚུ་ ལཱ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་ ག་འགྲིག་ཡོད་པ་ གཏན་འཁེལ་འབད་བའི་ལུ་ལུ་རྒྱུ་སྐྱོང་གཅིག་སྐྱོད་ནི་ཡིན།
༣. སྐྱུ་འཁོར་མཁོ་སྐྱབ་དང་ སྐྱོང་བཅར་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ འབྲུག་གཞུང་གི་མ་དངུལ་སྐྱོད་མི་ཆོག།
༤. ཡིག་ཚང་བཟོ་བསྐྱར་དང་ ཁྲོམ་ས་ནང་ལུ་ ལས་གཞིག་པའི་སྤྱོད་ཁྲིམ་བཟོ་བསྐྱར་ སྒོ་ར་ཁ་བཟོ་བསྐྱར་དང་ ར་བ་བསྐྱོར་ནི་ཚུ་བཀག་དམ་ཡིན།
༥. སྒྲིལ་འགྲུལ་ཐོག་ལས་ སྐྱོང་བཅར་དང་ སྒྲོག་རིག་ཀམ་ཕཱིུ་ཏར་མཁོ་སྐྱབ་ ཡིག་ཚང་མཁོ་ཆས་དང་ནང་ཆས་ཉི་ནི་ཚུ་མི་ཆོག།

*(Signature)*



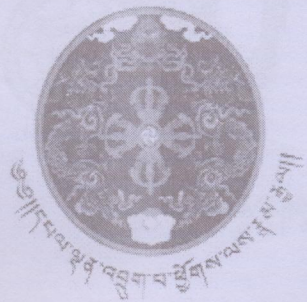
དངུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག།

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
MINISTRY OF FINANCE  
TASHICHHO DZONG



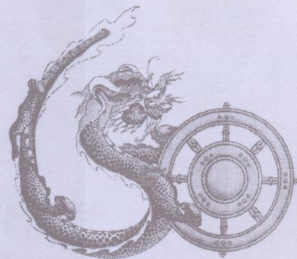
༤. འཆར་གཞི་ ༡༡ པའི་ནང་མེད་པའི་ལས་དོན་ ཆེད་འོག་གོང་འཕེལ་གནང་སྒྲིན་ཐོག་ལས་ འགོ་བཙུགས་མི་ཚུ་ལུ་ འཆར་དངུལ་ཁ་སྐོང་གི་གྲོས་འཆར་བཀོད་ནི་མེད།
༥. དུས་འཛིན་ལས་འགུལ་/བཟོ་བསྐྱར་ཚུ་གི་ འབྲེལ་ཡོད་རྒྱུན་སྒྲིང་ཟུང་འགོ་ ག་ར་ བདོག་གཏང་གནས་གོང་ལུ་བསྐྱར་ཏེ་ ལས་འགུལ་དེ་གི་ཟད་འགོ་སྤེལ་ ཕྱིས་ཐོ་བཀའ་དགོ། དེ་བཟུམ་མའི་ཟད་འགོ་ཚུ་ནང་ ལས་འགུལ་དེ་གི་ལས་གཡོག་པའི་ དངུལ་ཕོགས་དང་སྒྲུ་ཆ་ ལས་འགུལ་ མཐོ་སྤྱོད་ བཟུམ་སྤེལ་ སྤྱོད་སྒྲུ་ རྒྱུན་སྒྲིང་ ལག་ལེན་ལ་སོགས་པའི་ ཟད་འགོ་ ཚུ་ཚུད་དགོ།
༦. ལོ་མང་རྒྱུན་འཁོར་ལས་འགུལ་ཚུ་གི་ ཆོད་ཕྱིས་ཚུ་གི་ཐད་ལུ་ ལས་སྤེལ་ཚུ་གིས་ ལོ་མང་རྒྱུན་འཁོར་འཆར་དངུལ་རིམ་ ལུགས་ཐོག་ལས་ ལས་དོན་གི་གནས་རིམ་ཁར་ ལོ་རེ་བཞིན་གི་ འཆར་དངུལ་དགོས་མཐོ་ཚུ་དང་སྒྲུགས་ཏེ་ ལས་ འགུལ་གི་ཟད་འགོ་བསྐྱོམས་ཚུ་བཀོད་དགོ།
༧. རྫོང་ཁག་དང་ཆེད་འོག་ཚུ་གི་ གསར་སྐྱབ་འཆར་དངུལ་གི་མཐོ་ཆད་ཚུ་ནང་ ཤེས་རིག་ལས་སྤེལ་གི་ལས་དོན་མི་ཚུ་དང་ འདི་འབདམ་ལས་ རྫོང་ཁག་ཚུ་གིས་ ཤེས་རིག་ལས་སྤེལ་གི་འཆར་དངུལ་ཚུ་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་དང་བསྐྱར་གྲོས་ཐོག་ ལས་ བཟུམ་དགོཔ་ཨིན། འདི་གི་ལུ་ལུ་ འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་ཚུ་ རྫོང་ཁག་གི་འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་ནང་ བཙུགས་ཏེ་ ལོ་མང་རྒྱུན་འཁོར་འཆར་དངུལ་རིམ་ལུགས་ཐོག་ལས་སྤེལ་དགོ།
༨. ཞིང་ལམ་བཏོན་ནི་གི་ འཆར་དངུལ་གྲོས་འཆར་ཚུ་ ཕྱིས་ལོ་ ༢༠༡༤-༡༥ ལས་ཚུར་ གཞུང་གིས་ཆ་འཛིག་གནང་སྟེ་ཡོད་ པའི་ ཞིང་ལམ་ལང་ལེན་གི་ཐབས་གཞི་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་འོང་དགོཔ་ད་ འདི་ཚུ་ སོ་ནམ་དང་ནགས་ཆལ་ལྷན་ཁག་གི་ གཙུ་རིམ་ལས་དོན་གི་ཐོ་ནང་འོང་དགོ།
༩. འཆར་དངུལ་ལས་སྤེལ་ཚུ་གིས་ གྲོས་འཆར་ཚུ་ བོ་མོའི་བྱང་ཆོས་འབྲུ་མཉམ་ལུ་ རོས་ལེན་ཡོད་པ་དང་ གཙུ་རིམ་ (རང་ བཞིན་གནས་སྤངས་དང་ གནས་གཤེས་གི་འགྱུར་བ་ རང་བཞིན་རྒྱུན་དན་ དངུལ་ཕོངས་) ཚུ་ཡོད་པ་ རོས་གཏན་བཟོ་ དགོ། བོ་མོའི་བྱང་ཆོས་འབྲུ་མཉམ་ གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་ལུ་དང་ བོ་མོའི་བྱང་ཆོས་འབྲུ་མཉམ་ལུ་ རོས་ལེན་ཡོད་པའི་ འཆར་གཞི་དང་ འཆར་དངུལ་བཟུམ་ཐངས་ཚུ་ནང་ བཙུན་ལུགས་འགོ་མཐུད་ཀྱི་ཐད་ལུ་ སོ་ནམ་དང་ནགས་ཆལ་ལྷན་ ཁག་ གསོ་བའི་ལྷན་ཁག་ དེ་ལས་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་བཅས་ མོ་བཏབ་ལས་སྤེལ་གསུམ་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སུ་ དང་ཨ་ལོའི་ལྷན་ཆོགས་ཡང་ འབྲེལ་དོན་ཡོད་པའི་ ནང་འཁོད་གྲོས་བསྐྱར་ཐོག་ལས་ སྤྱིད་བྱུས་བཟོ་དོན་རྒྱས་བཤད་ཚུ་ གཤམ་འཁོད་བཟོ་དོན་ཚུ་དང་སྒྲུགས་ཏེ་ ཁོང་གི་གྲོས་འཆར་ནང་ལུ་བཀོད་དགོ།

3



དངུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག།

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
MINISTRY OF FINANCE  
TASHICHHO DZONG



༡. དངོས་གཞུགས་ཅན་དང་དངུལ་འབྲེལ་གནད་སྤྱད་ཚུ་ཡོད་ཆེ་ དེ་ཚུ་དང་སྤྱགས་ཏེ་ ལྷན་ཁག་གི་སྤྱི་ཕྱོད་དང་  
གྲུབ་འབྲས་ཀྱི་ བྱད་ཆོས་གཙོ་བོ་ཚུ་དང་ དེ་ཚུ་གིས་ སོ་མོའི་བྱད་ཆོས་དང་འབྲེལ་བའི་ དམིགས་དོན་ཚུ་ལུ་  
ཕན་ཐོགས་ག་དེ་སྟེ་ར་ འབྲུང་མ་ཡིན་ན་གི་ བཟོ་དོན།
༢. སོ་མོའི་བྱད་ཆོས་འདྲ་མཉམ་གོང་འཕེལ་གི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོས་ཡོད་པའི་ གཙོ་རིམ་ཅན་གི་གནད་  
དོན་ཚུ།
༣. ཆེད་འོག་དང་ཚོང་ཁག་ཚུ་གི་ ལོ་བསྟར་འཆར་དངུལ་གི་ ཆ་ཤས་མེན་པའི་ ལས་རིམ་དང་ལས་དོན་ལེ་ཤ་ཅིག་ གཞུང་  
ལྷན་གིས་ ཆེད་འོག་དང་ཚོང་ཁག་ཚུ་ནང་ ལག་ལེན་འཐབ་སྒོལ་ཡོད། འདི་བཟུམ་མའི་ ལས་རིམ་དང་ལས་དོན་ཚུ་  
རྒྱལ་ཡོངས་འཆར་དངུལ་སྟན་འཛུལ་ནང་ལུ་ རང་སོའི་ཆེད་འོག་དང་ཚོང་ཁག་གི་ འཆར་དངུལ་གྲངས་སུ་ཚུད་ནི་གི་དོན་ལས་  
འབྲེལ་ཡོད་འཆར་དངུལ་/ཕྱིས་ལས་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ལོ་མང་རྒྱུན་འཁོར་འཆར་དངུལ་གི་རིམ་ལུགས་ནང་ལུ་ ལས་  
དོན་གསར་པ་ཚུ་བཟུགས་པའི་སྐབས་ལུ་ ཐོ་བཀོད་ འབད་དགོས་ཡིན།

\*\*\*\*\*

*(Handwritten signature)*